




## Истицање из правог разлога

## Se démarquer pour la bonne raison

 LIDA Portugal

 Sunniva Høiby-Øiset

 Jelena Ličina

 4

 Српски  / français



Едсон је рођен у Анголи, непосредно након што је та земља стекла независност. Био је веома висок дечак. Истицао се због своје висине. Људи који су давали оружје деци да се боре као војници у грађанском рату желели су дечаке попут њега.

...

Edson est né en Angola, juste après que le pays soit devenu indépendant. C'était un très grand garçon. Il se démarquait à cause de sa taille. Les personnes qui donnaient des armes aux enfants pour qu'ils se battent en tant que soldats dans la guerre civile voulaient des garçons comme lui.



Његова мајка се плашила да ће га они узети, па је одлучила да га пошаље у Португал да живи код тетке. Мислила је да ће тамо бити безбедан.

...

Sa mère avait peur qu'ils ne le prennent, donc elle a décidé de l'envoyer vivre au Portugal avec une tante. Elle pensait qu'il y serait en sécurité.



У почетку је било веома тешко јер су Едсону недостајали топло време, традиционална храна и, највише од свега, мајчини загрљаји и пољупци.

...

C'était très difficile au départ, puisque la météo chaude manquait à Edson, ainsi que la nourriture traditionnelle et, surtout, les câlins et baisers de sa mère.



Није добро говорио португалски и било му је веома тешко да прати наставу и разговоре својих другова из разреда. Питао се да ли је долазак у Португал уопште био добра идеја.

...

Il ne parlait pas bien le Portugais et trouvait difficile de suivre ses cours et les conversations de ses camarades. Il se demandait si venir au Portugal était une bonne idée après tout.



Једног дана, наставник је приметио колико је он добар у кошарци. Придружио се кошаркашком тиму и био је веома успешан. Постао је популаран у школи и стекао пријатеље. Такође је постао самоуверенији.

...

Un jour, un professeur a remarqué à quel point il était doué en basket. Il a rejoint une équipe de basket et a eu beaucoup de succès. Il est devenu populaire à l'école et s'est fait des amis. Il a également gagné en confiance en lui.



Сада када је одрастао, Едсон обучава децу избеглице и остале којима прети ризик да буду изопштени из друштва. Некада га је његова висина доводила у опасност да постане дете војник. Сада му та висина даје снагу да помогне другима да се осећају безбедно.

...

Maintenant qu'il est adulte, Edson entraîne des enfants réfugiés et d'autres qui risquent d'être exclus de la société. Avant, sa taille le mettait en danger de devenir un enfant soldat. Maintenant, sa taille lui donne de la force pour aider les autres à se sentir en sécurité.




## LIDA Stories

[lidastories.net](http://lidastories.net)

**Истицање из правог разлога**

**Se démarquer pour la bonne raison**

 LIDA Portugal

 Sunniva Høiby-Øiset

 Jelena Ličina (sr), Zina (fr)

